

Mitten wir im Leben sind

op. 9 Nr. 3 (1869)

Peter Cornelius
1824–1874

Text und Melodie:
Martin Luther 1483–1547
Strophe 1 nach der Antiphon
Media vita in morte sumus

Bewegt
Con moto.

string. *mf* *p*

Tenore I
1. Mit - ten wir im Le - ben sind von dem Tod um - fan - gen; wer ist da, der
2. Mit - ten in dem Tod an - ficht uns der Höl - le Ra - chen; wer will uns aus
3. Mit - ten in der Höl - len - angst uns - re Sünd' uns trei - ben; wo - hin soll'n wir

Tenore II
1. We now in the midst of life are by death sur - round - ed; who is the
2. In the midst of death we see depths of hell ap - pear - ing; who will come to
3. In the midst of fears of hell, how our sins im - peach us; where, oh! where then

Basso I
1. Mit - ten wir im Le - ben sind von dem Tod um - fan - gen; wer ist da, der
2. Mit - ten in dem Tod an - ficht uns der Höl - le Ra - chen; wer will uns aus
3. Mit - ten in der Höl - len - angst uns - re Sünd' uns trei - ben; wo - hin soll'n wir

Basso II
1. We now in the midst of life are by death sur - round - ed; who is there to
2. In the midst of death we see depths of hell ap - pear - ing; who will come to
3. In the midst of fears of hell, how our sins im - peach us; where, oh! where then

6
string. *mf* *pp*

Hil - fe tu; daß wir Gnad' er - lan - gen? Das bist du, Herr, al - lei - - ne. Uns
Nö - ten frei - und le - dig ma - chen? Das tust du, Herr, al - lei - - ne. Es
flie - hen dann, daß wir mö - gen blei - ben? Zu dir, Hei - land, al - lei - - ne. Ver -

save, that we may not be con - found - ed? Thou a - lone, Lord, thou on - - ly. Re -
save us now - - and calm our fear - ing? Thou a - lone, Lord, thou on - - ly. Thy
shall we fly, that they may not reach us? To thee, Sa - viour, thee on - - ly. Thy

Hil - fe tu; daß wir Gnad' er - lan - gen? Das bist du, Herr, al - lei - - ne. Uns
Nö - ten frei - und le - dig ma - chen? Das tust du, Herr, al - lei - - ne. Es
flie - hen dann, daß wir mö - gen blei - ben? Zu dir, Hei - land, al - lei - - ne. Ver -

save, that we may not be con - found - ed? Thou a - lone, Lord, thou on - - ly. Re -
save us now - - and calm our fear - ing? Thou a - lone, Lord, thou on - - ly. Thy
shall we fly, that they may not reach us? To thee, Sa - viour, thee on - - ly. Thy

Aufführungsdauer / Duration: ca. 4 min.

© by Carus-Verlag, Stuttgart 1989 – CV 40.809/20

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in West Germany

reu - et uns - re Mis - se - tat, die dich, — Herr, er - zür - net hat!
 jam - mert dein' Barm - her - zig - keit — un - ser Sünd' und gro - ßes Leid. } Hei - li - ger Her - re Gott!
 gos - sen ist dein teu - res Blut, das g'nug — für die Sün - de tut. } *meno p* 3 2

meno p 3 2
 pent we now the mis - deeds done, that thou, — Lord, hast frowned up - on. }
 mer - cy seek we not in vain, — help us in our sin and pain. } Ho - ly and mighty God!
 blood was shed, a ho - ly stream, the sin - - ner it will re - deem. } *meno p* 3 2

reu - et uns - re Mis - se - tat, die dich, — Herr, er - zür - net hat!
 jam - mert dein' Barm - her - zig - keit — un - ser Sünd' und gro - ßes Leid, } Hei - li - ger Her - re Gott!
 gos - sen ist dein teu - res Blut, das g'nug — für die Sün - de tut. } *meno p* 3 *string e sempre*

meno p 3 2
 pent we now the mis - deeds done, that thou, — Lord, hast frowned up - on. }
 mer - cy seek we not in vain, — help us in our sin and pain. } Ho - ly and mighty God!
 blood was shed, a ho - ly stream, the sin - - ner it will re - deem. } *meno p* 3 2

18 *cresc.* 3 2
 Hei - li - ger star - ker Gott! Hei - li - ger barmherziger Hei - land, du e - - - - - er Gott. } (Laß uns nicht ver -
 Laß uns nicht ver -
 Laß uns nicht ent -

cresc. 3 2
 Ho - ly and pow'rful God! Ho - li - est and merci - ful Sa - viour, thou in fi - nite God! }
 Let us not be
 Let us not lose
 Let us not be

cresc. 3 2
 Hei - li - ger star - ker Gott! Hei - li - ger barmherziger Hei - land, du e - - - - - wi - ger Gott! }
 Laß uns nicht ver -
 Laß uns nicht ver -
 Laß uns nicht ent -

cresc. 3 2
 and pow'rful God! and merci - ful Sa - viour, thou in - fi - nite God! }
 Let us not be
 Let us not lose
 Let us not be

pp
 sin - - - - - bitt - ren To - des not!
 za - gen vor der tie - fen Höl - len glut! } Ky - ri - e e - lei - son! Ky - ri - e e - lei - - - son.
 fal - len von des rech - ten Glau - bens Trost! } *pp*

pp
 sink - ing in the bit - ter - ness of death!
 cou - rage at the glow - ing depths of hell! } Ky - ri - e e - lei - son! Ky - ri - e e - lei - - - son.
 led a - way from per - fect faith in Thee! } *pp*

pp
 sin - ken in der bitt - ren To - des not!
 za - gen vor der tie - fen Höl - len glut! } Ky - ri - e e - lei - son! Ky - ri - e e - lei - - - son.
 fal - len von des rech - ten Glau - bens Trost! } *pp*

pp
 sink - ing in the bit - ter - ness of death!
 cou - rage at the glow - ing depths of hell! } Ky - ri - e e - lei - son! Ky - ri - e e - lei - - - son.
 led a - way from per - fect faith in Thee! } *pp*

*) Die kleinen Noten können zur Erleichterung genommen werden. The small notes may be taken to make it easier.

